

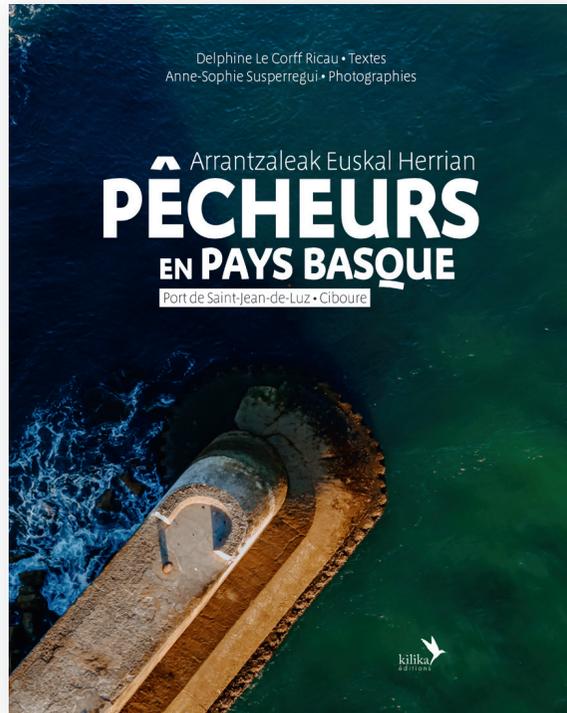
Commandez vos livres chez 100 libraires indépendants en 1 clic

→ librairies-nouvelleaquitaine.com



librairies-nouvelleaquitaine.com

Réseau de librairies indépendantes



www.editions-kilika.fr

FESTIVAL

Letres & le Vivant

Bizidunaren hitzak

Première édition
20-21-22 mai 2022 / Saint-Jean-de-Luz

Lehen edizioa

2022 Maiatzaren 20-21-22 an / Donibane Lohitzune

Festival créé par l'Association Lumak avec le soutien de la ville de Saint-Jean-de-Luz. Projet ayant bénéficié d'un financement participatif & de l'aide de nombreuses associations/professionnels locaux.

Lumak elkarteak sortu festibala Donibane Lohitzungo herriaren sustenguearekin. Finantzamendu parte-hartzailea eta tokiko profesional eta elkarte ainitzen laguntza eskuratu duen proiektua.

Illustration : Hélène Druvert - imprimé sur papier recyclé - DONIBANEKOPI



VENDREDI 20 MAI - *Maiatzaren 20 an Ostiralez*

Journée scolaire (participation de l'ensemble des établissements de la ville)
Eskolen eguna (Herriko eskola guzien parte hartzea)

Classes maternelles : ateliers autour du vivant (océan/ animaux/végétaux) animés dans les écoles par les illustratrices-auteurs **Lucile Placin, Hélène Druvert & Amaia Hennebutte**.

Classes primaires : projections au Sélect de *La prophétie des grenouilles, Ma petite planète verte, De l'autre côté du ciel*.

20h30 : Cinéma Le Sélect : Projection d'ouverture du Festival
Select zineman : Festibalaren estreinaldiko filma

avec le film documentaire *Rupture(s)* d'Arthur Gosset
En présence d'Eric Fottorino, parrain de cette première édition.
Projection suivie d'un débat avec Maxime Ollivier.

Inscriptions auprès du cinéma
Izen emaita zineman

Collèges & Lycées : projections au Sélect des documentaires *Animal* de Cyril Dion & *Rupture(s)* d'Arthur Gosset : un débat se tiendra avec Maxime Ollivier, intervenant dans le film *Rupture(s)* & auteur du livre *Basculons ! Cahier militant* (Actes Sud).

SAMEDI 21 MAI - *Maiatzaren 21 an Larumbatez*

À noter que la participation aux cafés littéraires est nominative & uniquement sur inscription (Lumak/HelloAsso.com)

Kafe literarioetan parte hartzeko izena emaita beharrezkoa da (Lumak/HelloAsso.com)

10h00 : Espace Hélianthal : Café littéraire
Heliantal eremuan : Kafe literarioa

Eric Fottorino (ancien directeur du journal *Le Monde*, dirige la revue *Zadig* et l'hebdomadaire *Le Un* qu'il a fondés, romancier), auteur de *La pêche du jour* paru récemment chez Philippe Rey & *Mohican* (Gallimard), en dialogue avec Marie Nimier (parolière & romancière) pour *Le Palais des Orties* (Gallimard).

Thématique - « Renouer avec le vivant : ce que peut la littérature »

Gaia - « Bizidunarekin berritz lotu : literaturak egin dezakena »

15h00 : Espace Hélianthal : Café littéraire
Heliantal eremuan : Kafe literarioa

Alexandre Lacroix, directeur de Philosophie Magazine, auteur de *Devant la beauté de la nature* (Allary) & *Aurel* (dessinateur de presse), auteur de la BD philosophique *Singes, quel genre d'animaux sommes-nous* (Futuropolis).
Thématique - « Devant la beauté de la nature / Représenter la nature en BD : un geste engagé »
Gaia - « Naturaren edertasunaren parean / Natura Komikietan itxuratu : gestu engaiatua »

Médiathèque Saint Jean de Luz :
Animation par la Méchante Compagnie
Donibaneko mediatekan : Méchante Compagnie-ren animazioa

L'entre-sort *La Méchante Jardinerie* par la Méchante Compagnie

Cette installation accueille 20 personnes à la fois. Le public vient piocher une fiche botanique sur laquelle est présentée une plante, son histoire, ses bienfaits, son utilisation. Vient ensuite le temps du récit, d'une histoire, d'un conte, appuyé par une sélection de livres.

3 séances de 30 min : 14h - 14h45 - 15h30
Tout public (à partir de 4 ans)

Médiathèque Ciboure : Anim'lecture bilingue
Ziburuko mediatekan : Elebidun irakurketa animatua

Séance à 9h30 - Tout public (à partir de 4 ans)

Toute la journée - La Rotonde (en face d'Hélianthal) - Espace libraires & éditeurs indépendants (librairies de la Rue en Pente/Elkar/Le 5eme art/éditions Kilika/Waouche...)

Egun osoan - La Rotonde (Heliantal parean) - liburu saltzaileen eremua/argitaratzaile independentak

Vente de livres & dédicaces des auteurs invités après leur intervention, exposition de **Patxi Laskarai** sur le thème de la cosmogonie. Tables avec publications adultes/jeunesse, fictions & essais, régionalistes également, sur la nature & l'écologie.

Festival hors les murs - *Kanpoko jaialdia*
Tout public (à partir de 10 ans)

Jardin Botanique - Ateliers nature par l'Association Brin d'herbe

11h à 12h : « Les sauvages du jardin du littoral : balade & cueillette des oubliés de bord de chemin » (partage d'une tisane en fin d'animation)

14h à 15h : « Balade botanique » (pour mieux comprendre & mieux connaître notre sol, les plantes bio indicatrices du sol & caractéristiques du littoral)

Landaretegia natura tailerrak Brin d'herbe elkartearekin

11:00 tik 12:00 ra : « Itsasertzeko lore baratzeko basabelarrak : ibilaldia eta bide hegiko ahanzien bilketa »
14:00 tik 15:00 ra : « Ibilaldi botanikoa »

Entre 14h & 18h, Rue Rapatzte (places assises) - lectures par l'Association Théâtre Scaramuccia / *Scaramuccia antzerki taldearen irakurketa*

14h (durée 30 min environ) : à partir du livre *Devant la beauté de la nature* d'Alexandre Lacroix, lectures d'extraits de romans, nouvelles & pièces de théâtre sur le thème de la nature, sa beauté, sa fragilité.

17h30 (durée 30 min environ) : à partir de la nouvelle *La pêche du jour*, d'Eric Fottorino, lectures d'extraits de romans sur le thème des migrants.

& des lectures aux 4 vents (sous réserve d'une météo clémente) : partout dans la ville dès 15h du côté de Sainte Barbe & jusqu'à 19h30 (places, café, port).

20h30 : Cinéma Le Select : Projection d'un film documentaire tiré de la série sur l'eau *Les yeux dans le bleu*, émission Les Nouveaux Explorateurs de Jérôme Delafosse (Canal+, Energy Observer)

Select zineman : Jérôme Delafossen urari buruzko sailetik atera Les yeux dans le bleu dokumentalaren aurkezpena

Suivie d'un débat en présence de Jérôme Delafosse & Nelly Pons qui a notamment collaboré avec Pierre Rabhi *La sobriété heureuse*, & Cyril Dion *Animal*. Vient de paraître : *Déplastifier sa vie* (Actes Sud).

Thématique - « Notre impact sur les océans / Comment mieux les préserver »

Gaia - « Gure eragina ozeanoengan / Nola zaindu hobekiago »

DIMANCHE 22 MAI - *Maiatzaren 22 an Igandez*

10:00 *Maitena trinketean kafe literarioa, Ur Apalategirekin eta Itxaro Borda eta Amaia Hennebutte idazleekin*

Gaia : « *Natura Euskal itxorio literarioaren erdian* »
Mintzaldi hau euskaraz iraganen da (bat bateko itzulpenean : Nahia Zubeldia)

10h00 : Café littéraire au Trinquet Maitena avec Ur Apalategi & les autrices Itxaro Borda, Amaia Hennebutte

Thématique : « *La nature au coeur de l'histoire littéraire basque* »

Ce café se tiendra en euskara (traduction simultanée assurée par Nahia Zubeldia)

Toute la journée - La Rotonde est aussi ouverte au public tout le dimanche de 10h à 18h.

Dedicaces prévues avec de nombreux auteurs.

La Rotonde igandez ere egun osoan idekia da 10h00 - 18h00 bidartean. Idazleek heien liburua izenpetuko dituzte.